



Briuselis, 2018 m. spalio 15 d.
(OR. en)

13097/18

COASI 241	EDUC 361
ASIE 52	RECH 425
TRANS 447	CULT 117
COEST 197	WTO 260
ASEM 8	RELEX 858
ENER 326	OCDE 8
CYBER 231	CCG 33
ENV 657	AVIATION 132
DIGIT 199	FIN 793
CLIMA 181	FISC 420
DEVGEN 167	POLGEN 177
SUSTDEV 5	TOUR 9
ECOFIN 912	MIGR 152
COMPET 664	

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2018 m. spalio 15 d.
kam:	Delegacijoms
Ankstesnio dokumento Nr.:	12720/18
Dalykas:	Glaudesnės Europos ir Azijos sąsajos. ES strategijos sudedamosios dalys – Tarybos išvados (2018 m. spalio 15 d.)

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados „Glaudesnės Europos ir Azijos sąsajos. ES strategijos sudedamosios dalys“, kurias Taryba priėmė 2018 m. spalio 15 d. įvykusiame 3643-iajame posėdyje.

Tarybos išvados „Glaudesnės Europos ir Azijos sąsajos.

ES strategijos sudedamosios dalys“

Geresnis sujungiamumas sukurs naujų galimybių piliečiams bei įmonėms ir atvers naujus būdus užtikrinti geresnį gyvenimo lygį, vesti politinį dialogą ir stiprinti pilietinės visuomenės ryšius. Todėl abiem žemynams svarbu pradėti stiprinti šias sąsajas vietos gyventojų ir ateities kartų labui. ES yra pajėgi ir pasiryžusi dėti daugiau pastangų sujungiamumui stiprinti ir bendradarbiauti su šalimis partnerėmis plėtojant lygiateisiškumu grindžiamas partnerystes sujungiamumo srityje. Tuo tikslu ES ir jos valstybės narės užmegs dialogą su partneriais Europoje ir Azijoje.

ES skatins laikytis su sujungiamumu susijusio tvaraus, visapusiško bei taisyklėmis grindžiamo požiūrio ir toliau skatins investicijas bei prekybą. Šis aukštais socialinės bei aplinkos apsaugos standartais ir ES vidaus rinkos principais grindžiamas europinis požiūris sudaro sąlygas šalims pasiekti aukštesnį gyvenimo kokybės lygį, kartu garantuojant pagarbą individualioms teisėms. ES pageidauja plėtoti šį požiūrį kartu su savo partneriais, vadovaujantis bendradarbiavimo ir abipusės naudos principais.

Taryba pripažįsta, kad pasaulyje susiduriama su daugeliu skubiai spręstinių iššūkių, kurie visų pirma yra kilę darnaus vystymosi ir taisyklėmis grindžiamos tarptautinės tvarkos srityje, ir yra įsitikinusi, kad šie iššūkiai gali būti išspręsti tik sustiprinus bendradarbiavimą. Siekiant šio tikslo ES tenka ypač svarbus vaidmuo, nes ji yra vienas iš didžiausių pasaulyje ekonomikos subjektų ir prekybos partnerių, regioninio bendradarbiavimo ir žmonių tarpusavio ryšių palaikymo pirmtakė; jos veikla grindžiama pagarba žmogaus orumui, laisvei, demokratijai, lygybei, teisinės valstybės principui ir pagarba žmogaus teisėms, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises, ir moterų bei vyrų lygybę, be to, ji gina tarptautinės teisės, daugiašališkumo, skaidrumo ir atskaitomybės principus.

Todėl Taryba palankiai vertina bendrą vyriausiojo įgaliotinio ir Europos Komisijos komunikatą „Glaudesnės Europos ir Azijos sąsajos. ES strategijos sudedamosios dalys“, kuris kartu su šiomis išvadomis yra ES veiklos Europos ir Azijos sujungiamumo srityje politinės sistemos pagrindas. Taryba pabrėžia, kad ši strategija turėtų būti plataus geografinio masto ir apimti tiek Europą, tiek Aziją, taip pat ji turėtų būti derinama su jau esamomis arba rengiamomis strategijomis ir politikos priemonėmis. Taryba primena, kad sujungiamumas taip pat yra neatsiejama plėtros ir kaimynystės politikos dalis.

Taryba primena 2016 m. spalio 17 d. išvadas dėl Visuotinės Europos Sąjungos užsienio ir saugumo politikos strategijos (VESS), kuriose pabrėžta, kad ES turi vadovautis savo bendromis vertybėmis, interesais, principais ir prioritetais daugiau pastangų reikalaujančiame, labiau tarpusavyje sujungtame ir sudėtingesniame pasaulyje, būdama vieninga ir remdamasi savo pasiekimais, ypač geresnėmis sąsajomis sujungtos Azijos atžvilgiu.

Taryba sutinka su tuo, kad sujungiamumas gali paskatinti ekonomikos augimą, darbo vietų kūrimą ir investicijas, taip pat atverti rinkas ir užtikrinti laisvą bei sąžiningą prekybą. Jis gali padėti pereiti prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos ir tokiu būdu užtikrinti tolesnį įsipareigojimų pagal Paryžiaus susitarimą vykdymą. Geresnis sujungiamumas taip pat gali padėti šalims įgyvendinti Darbotvarkę iki 2030 m., pasiekti darnaus vystymosi tikslus, šiuo tikslu pasinaudoti privačiojo sektoriaus inovacijomis ir plėtoti naujus verslo modelius. Šiomis aplinkybėmis Taryba primena Adis Abebos veiksmų darbotvarkėje ir Europos konsensuse dėl vystymosi nustatytus tikslus ir prisiimtus įsipareigojimus.

Taryba pabrėžia, jog svarbu, kad ES, vadovaudamasi ES vertybėmis ir interesais, propaguotų požiūrį, kuris būtų tvarus, visapusiškas ir grindžiamas taisyklėmis. Šis požiūris turi būti ekonominiu, fiskaliniu, aplinkos apsaugos ir socialiniu atžvilgiu tvarus, atviras ir įtraukus, grindžiamas aukštais skaidrumo ir gero valdymo standartais. Jis turėtų būti visapusiškas, apimti transporto, energetikos ir skaitmeninius ryšius, taip pat žmonių tarpusavio ryšius. Juo turėtų būti stiprinama taisyklėmis grindžiama daugiašalė tarptautinė tvarka, užtikrinama kokybiška infrastruktūra, vienodos sąlygos, be kita ko, viešųjų pirkimų srityje, ir vienodos galimybės įmonėms, kartu apsaugant intelektinės nuosavybės teises.

Remdamasi šiais principais ir atsižvelgdama į savo patirtį skatinant ir reguliuojant sujungiamumą, ES turėtų padėti kurti Europai ir Azijai skirtas jungtis ir tinklus, propaguoti atviras bei įtraukias partnerystes, savo investicinėmis priemonėmis prisidėti prie darnaus vystymosi ir bendro intereso projektų finansavimo, be kita ko, pasitelkiant viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes.

Taryba pabrėžia, jog svarbu parengti komunikacijos planą, kuris turės būti pridėtas prie šios sujungiamumo strategijos, kad ES ir jos valstybių narių politinė valia ir pastangos būtų matomos.

Taryba primena tvaraus sujungiamumo principų svarbą transporto srityje. Taryba pritaria tam, kad būtų tęsiamas darbas siekiant išplėstą transeuropinį transporto tinklą (TEN-T) sujungti su Azijos tinklais. Be to, ji pritaria neseniai Komisijos pateiktoms iniciatyvoms dėl sujungiamumo Vakarų Balkanų ir Rytų partnerystės šalyse ir yra pasiryžusi jas sparčiai įgyvendinti. Ji pabrėžia poreikį gerinti transporto saugumą ir muitinių bendradarbiavimą. Transportas tampa vis labiau daugiarūšis ir atsiranda naujų galimybių tobulinti esamus ir kurti naujus Europos ir Azijos tarpusavio transporto tinklus, įskaitant Rytų ir Vakarų geležinkelių jungtis bei naujus jūrų maršrutus.

Taryba palankiai vertina pažangą, padarytą vedamose derybose dėl oro susisiekimo susitarimų su partneriais Europoje ir Azijoje, ir ragina toliau daryti pažangą šioje srityje. Be to, ji akcentuoja, kad reikia pereiti prie ilgalaikio priklausomybės nuo iškastinio kuro mažinimo oro transporto srityje. Kalbant apie jūrų transportą, Taryba pabrėžia ES įsipareigojimą užtikrinti laivybos laisvę, mažinti laivybos priklausomybę nuo iškastinio kuro ir užtikrinti jos ekologiškumą, taip pat poreikį toliau investuoti į jūrų infrastruktūrą, transporto saugumą ir vandenynų valdymą. Taryba pritaria tam, kad būtų siekiama sudaryti tinkamus jūrų transporto susitarimus.

Kalbant apie skaitmeninį sujungiamumą, Taryba akcentuoja ES įsipareigojimą užtikrinti laisvą bei atvirą internetą ir universalią prieigą prie jo prieinama kaina. Ji remia priemones, kuriomis stiprinama vartotojų teisių ir asmens duomenų apsauga, taip pat kibernetinis saugumas ir mažinama skaitmeninė atskirtis tarp labiau ir mažiau išsivysčiusių teritorijų Europoje ir Azijoje, be kita ko, įgyvendinant strategiją „Skaitmeninimas vystymosi labui (D4D)“. Ji palankiai vertina pažangą, padarytą priimant regioninį susitarimą dėl tarptinklinio ryšio su Rytų partnerystės šalimis.

Kalbant apie sujungiamumą energetikos srityje, Taryba akcentuoja poreikį spręsti su klimato kaita susijusias problemas, vadovaujantis Paryžiaus susitarimu, taip pat užtikrinti nuolatinę rinkos principais grindžiamą perėjimą prie atsinaujinančiųjų išteklių energijos – dėl to didėja elektros energijos jungčių ir, savo ruožtu, regioninio bendradarbiavimo Europoje ir Azijoje poreikis. Be to, Taryba ragina geriau integruoti energijos rinkas ir tęsti reguliavimo sistemų derinimą su ES nepriklausančiomis šalimis, kartu išsaugant energetinį saugumą. Taryba prašo Komisijos išnagrinėti būdus, kaip ES galėtų labiau prisidėti siekiant šių tikslų.

Kalbant apie žmonių tarpusavio ryšius, Taryba laikosi nuomonės, kad ES ir Azijos bendradarbiavimas švietimo, mokslinių tyrimų, inovacijų, kultūros ir turizmo srityse yra neatsiejama strategijos dalis, o šio proceso svarbiausias subjektas yra jaunimas. Ryšių šiose srityse stiprinimas pasitelkiant mainus, bendrus projektus ir kitas bendradarbiavimo priemones, pavyzdžiui, miestų giminiavimąsi, užtikrins geresnę žiniomis grindžiamą vystymąsi, gilesnę kultūrų vertinimą ir suvokimą. Tai taip pat pagerins tarpusavio supratimą ir labiau suartins Europos ir Azijos gyventojus.

Taryba pažymi, kad ES vystomojo bendradarbiavimo politika prisidedama prie tvaraus finansavimo užtikrinimo ir investavimo palengvinimo. Taryba mano, kad ES turėtų bendradarbiauti su savo Europos ir Azijos partneriais reglamentavimo aplinkos, viešųjų finansų valdymo bei vietos išteklių sutelkimo srityse ir turėtų teikti techninę pagalbą siekiant šių tikslų.

Taryba mano, kad siekdama skatinti regioninį bendradarbiavimą ir plėsti galimybes patekti į rinką, sudaryti vienodas sąlygas, užtikrinti skaidrumą ir tvarų finansavimą bei tarptautinius standartus, taip pat tinklų sąveikumą, ES turėtų plėsti dialogą ir kurti sinergiją dėl Europos ir Azijos sujungiamumo su visais atitinkamais partneriais, konkrečiai – Kinija (remiantis esama ES ir Kinijos jungčių platforma) ir Japonija. Be to, Taryba mano, kad bendradarbiavimas su Pietryčių Azijos valstybių asociacija (ASEAN) ir jos valstybėmis narėmis, pavyzdžiui, ES ir ASEAN dialogas transporto klausimais, yra konkrečių tarpusavio sujungiamumo projektų įgyvendinimą skatinantis veiksnys. Tvarus sujungiamumas taip pat turėtų tapti vienu svarbiausių ES strategijų dėl Indijos ir Vidurinės Azijos elementų.

Šiomis aplinkybėmis Taryba ragina stiprinti ES ir Azijos bendradarbiavimą regionų lygmeniu. ES turėtų apsvarstyti galimybę parengti regioninius požiūrius dėl tvaraus sujungiamumo ir nustatyti bendradarbiavimo galimybes. Regioninis bendradarbiavimas yra vienas iš pagrindinių ES požiūrio į Rytų partnerystę ir Vidurinę Aziją, taip pat į bendradarbiavimą dėl Juodosios jūros, Baltijos jūros ir Viduržemio jūros, įskaitant Adrijos jūrą, aspektų, kuriuo ji gali remtis. Šiuo atžvilgiu Taryba palankiai vertina Trijų jūrų iniciatyvą. Taryba pabrėžia Azijos ir Europos susitikimo (ASEM), į kurį susirenka pagrindiniai subjektai iš visos Europos ir Azijos, vertę. Būsimame ASEM 12 aukščiausiojo lygio susitikime ES propaguos tvarų sujungiamumą ir tęs bendradarbiavimą su svarbiausiais Azijos partneriais.

Taryba mano, kad ES ir jos valstybės narės turi imtis geriau suderintų ir koordinuojamų veiksmų, kad būtų stiprinama sujungiamumą reglamentuojanti tarptautinė institucinė sistema. Kai tikslinga, ES stiprins partnerystes su tarptautinėmis organizacijomis, pavyzdžiui, ESBO, EBPO bei UNECE, ir skatins platesniu mastu priimti tarptautinius susitarimus, susijusius su sujungiamumu, kai tikslinga, siekiant skatinti tvarumą, kokybišką infrastruktūrą, laisvą ir sąžiningą prekybą, investicijas ir tinklų sąveikumą. Be to, Taryba ragina tarptautines ir Europos standartizacijos organizacijas glaudžiau bendradarbiauti. Taryba mano, kad ES turėtų stiprinti dvišales ir regionines partnerystes tvaraus sujungiamumo srityje.

Taryba ragina ES ir G 7 bei G 20 partnerius glaudžiau bendradarbiauti siekiant skatinti tvarų sujungiamumą ir užtikrinti kokybišką infrastruktūrą, ir šiuo tikslu 2019 m. tikisi bendradarbiauti su G 7 pirmininkausiančia Prancūzija ir G 20 pirmininkausiančia Japonija.

Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad infrastruktūra iš esmės yra finansuojama nacionalinėmis lėšomis, ir pritaria tam, kad ES turėtų tęsti bendradarbiavimą su partneriais išteklių sutelkimo ir skolos tvarumo srityse. Ji turėtų stiprinti tvaraus sujungiamumo finansavimo, privačiojo ir viešojo sektorių investicijų skatinimo mechanizmus glaudžiai bendradarbiaudama su savo valstybėmis narėmis ir jų viešosiomis bei privačiosiomis finansų įstaigomis ir daugiašaliais plėtros bankais ir glaudžiai su jais koordinuodama veiklą.

Be to, Taryba akcentuoja sąsają tarp sujungiamumo finansinių aspektų ir regioninės bei pasaulinės finansinės struktūros. Taryba pritaria ES bendradarbiavimo ir veiklos koordinavimo su daugiašaliais plėtros bankais stiprinimui, glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, kurios jau dalyvauja tų įstaigų veikloje. Kartu su Europos investicijų banku ir Europos rekonstrukcijos ir plėtros banku, šioje srityje yra svarbūs Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Azijos plėtros bankas ir Azijos infrastruktūros investicijų bankas.

Taryba mano, kad sustiprinus Europos viešųjų ir privačiųjų finansų įstaigų bendradarbiavimą su jų partneriais Azijoje, bus užtikrintas geresnis įmonių valdymas ir aukštesni skolinimo standartai, o tai duos apčiuopiamos naudos tiek skolintojams, tiek besiskolinantiesiems. Tvaresni finansai taip pat galėtų padėti kuo labiau padidinti teigiamą poveikį visuomenei ir spręsti tokias problemas kaip klimato kaita.

Taryba pripažįsta, jog svarbu plėsti galimybes įmonėms, tobulinti sąlygas prekybai, gerinti galimybes patekti į rinką, stiprinti skaidrumą ir užtikrinti vienodas sąlygas, be kita ko, pasitelkiant Europos ekonominę diplomatiją bei prekybos ir investicijų susitarimus. Ji pabrėžia, kad reikia ieškoti geresnių galimybių, kad verslas galėtų diegti tvarumui užtikrinti skirtas inovacijas, ir plėtoti verslo modelius, kurie atitiktų poreikius pagal Darbotvarkę iki 2030 m., pavyzdžiui, parengiant tvarius viešuosius pirkimus arba skatinant aktyviau naudotis gyvavimo ciklo analize. ES skatins platesnio masto prisijungimą prie PPO bendrosios sutarties dėl viešųjų pirkimų, taip pat ragins tęsti Tarptautinės eksporto kreditų darbo grupės vykdomą darbą.

Taryba prašo vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos tęsti darbą, susijusį su bendrame komunikate ir šiose Tarybos išvadose nustatytų prioritetų įgyvendinimu, glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir užtikrinant suderinamumą su kitų sričių ES politika. Ji prašo Europos Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio reguliariai pranešti Tarybai apie bendro komunikato įgyvendinimą ir atitinkamai vėl grįš prie šio klausimo.
